

## IMAS 12.10

الطبعة الثانية  
1 نيسان 2010  
التعديل الثاني، حزيران/يونيو 2013

### التوعية بمخاطر الألغام ومخلفات الحرب القابلة للانفجار

تمت ترجمة هذا المعيار إلى اللغة العربية من قبل دائرة شؤون الألغام في العراق في تموز/يوليو 2015، من خلال تعاون مشترك مع مركز جنيف الدولي لأنشطة إزالة الألغام للأغراض الإنسانية.



تمت مراجعة وتحديث هذا المعيار بتمويل مشكور من الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي

المدير،  
دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام (UNMAS)  
1 الأمم المتحدة بلازا، الطابق 6  
نيويورك، (NY 10017)  
الولايات المتحدة الأمريكية

البريد الإلكتروني: [mineaction@un.org](mailto:mineaction@un.org)  
الهاتف: +1 (212) 963 1875  
فاكس: +1 (212) 963 2498  
الموقع: [www.mineactionstandards.org](http://www.mineactionstandards.org)

### تحذير

أضحت هذه الوثيقة سارية المفعول اعتبارًا من التاريخ المبين على صفحة الغلاف. كما هو الحال بالنسبة للمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS)، تخضع هذه الوثائق لمراجعة دورية. على المستخدمين استشارة موقع مشروع المعايير الدولية من أجل التحقق من وضعها على <http://www.mineactionstandards.org/> ، أو عبر موقع دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام (UNMAS) على شبكة الإنترنت (<http://www.mineaction.org>)

### حقوق الطبع والنشر

المدير

دائرة الامم المتحدة للاعمال المتعلقة بالالغام

الامم المتحدة، FF- 363، نيويورك، NY 10017، الولايات المتحدة الامريكية

البريد الالكتروني: [mineaction@un.org](mailto:mineaction@un.org)

هاتف: +1 (1212) 963 0691

فاكس: +1 (1212) 963 2498

## المحتويات

4.....	تمهيد
5.....	مقدمة
6.....	التوعية بمخاطر الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW).....
6.....	1- النطاق
6.....	2- المراجع
6.....	3- المصطلحات والتعاريف والاختصارات
7.....	4- التوعية بمخاطر الألغام بشكل عام
12.....	5- الاحتياجات و مواطن الضعف وتقييم القدرات وادارة المعلومات
16.....	6- التخطيط
16.....	7- رسائل التوعية وتوصيل الرسائل
18.....	8- استخدام المواد الاعلامية
19.....	9. تنفيذ اعمال التوعية
23.....	10 – تنسيق عملية التوعية وادارة المعلومات
24.....	11. المراقبة والتقييم
27.....	12- تطوير القدرات
29.....	13- الادوار والمسؤوليات
35.....	الملحق أ (معياري) المراجع
36.....	سجل التعديلات

## تمهيد

تم اقتراح المعايير الدولية لبرامج إزالة الألغام للأغراض الإنسانية لأول مرة من قبل فرق العمل في المؤتمر التقني الدولي في الدنمارك في تموز عام 1996 ، وتم تحديد المعايير لكافة جوانب أنشطة إزالة الألغام والتوصية بها والإتفاق على تعريف عالمي جديد لعملية "التطهير". وفي أواخر عام 1996 تم تطوير المعايير المقترحة في الدنمارك من قبل مجموعة تقودها الأمم المتحدة، حيث طورت المعايير الدولية لعمليات إزالة الألغام للأغراض الإنسانية. وأصدرت الطبعة الأولى من قبل دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام (UNMAS) في آذار عام 1997 .

ومنذ ذلك الحين توسع نطاق هذه المعايير الأصلية لتشمل المكونات الأخرى للأعمال المتعلقة بالألغام ولكي تعكس التغييرات على الإجراءات التشغيلية والممارسات المعايير. وقد أعيد تطوير المعايير وأعيدت تسميتها إلى المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) والنسخة الأولى صدرت في أكتوبر 2001.

تتحمل الأمم المتحدة (UN) المسؤولية العامة لتمكين وتشجيع الإدارة الفعالة لبرامج الأعمال المتعلقة بالألغام، بما في ذلك التطوير والمحافظة على المعايير. لذلك فإن (UNMAS) هي عبارة عن مكتب ضمن الأمم المتحدة مسؤول عن تطوير وحماية المعايير الدولية لخدمات الأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) والتي أنشأت بمساعدة مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية (GICHD) . يتم إعداد ومراجعة وتنقيح المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام من قبل لجان فنية بدعم من المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية. ويمكن الحصول على أحدث إصدار لكل معيار مع المعلومات عن عمل اللجان الفنية معاً على الموقع <http://www.mineactionstandards.org>. كما تتم مراجعة المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام IMAS بشكل خاص كل ثلاث سنوات على الأقل لضمان تطوير أسس وممارسات الأعمال المتعلقة بالألغام و لإدراج التغييرات على القوانين والمتطلبات الدولية.

## مقدمة

وعلى مدى السنوات القليلة الماضية، اتخذ مجتمع الأعمال المتعلقة بالألغام خطوات رئيسية نحو إضفاء الطابع المهني على التوعية بمخاطر الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW). ويتمثل أحد العناصر الرئيسية في هذه العملية بوضع معايير دولية للتوعية بمخاطر الألغام من جانب اليونسيف، في إطار المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام، التي تحتفظ بها دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام. وفي أكتوبر / تشرين الأول 2003، أكملت اليونسيف سبعة معايير للتوعية بمخاطر الألغام تم اعتمادها رسميًا كميّار دولي للأعمال المتعلقة بالألغام في حزيران/يونيو 2004:

1. IMAS 07.11 - الدليل الى ادارة التوعية بشأن مخاطر الألغام،
2. IMAS 07.31 - اعتماد عمليات ومنظمات التوعية بمخاطر الألغام،
3. IMAS 07.41 - مراقبة برامج ومشاريع التوعية بمخاطر الألغام،
4. IMAS 08.50 - جمع المعلومات وتقييم الاحتياجات لأعمال التوعية،
5. IMAS 12.10 - التخطيط لبرامج ومشاريع التوعية بمخاطر الألغام،
6. IMAS 12.20 - تنفيذ برامج ومشاريع التوعية بمخاطر الألغام،
7. IMAS 14.20 - تقييم برامج ومشاريع التوعية بمخاطر الألغام،

ومنذ اعتماد هذه المعايير في العام 2004 ، أخذت معايير شؤون الألغام العالمية ومنها معيار التوعية إطارًا عالميًا ساعد الدول المتضررة في وضع أطر فنية لأعمال وبرامج التوعية. وفي العام 2008، صادقت لجنة وضع المعايير الدولية في منظمة اليونسيف على التوصيات التي نصّت على ضرورة مراجعة معايير التوعية الدولية قبل تقديمها إلى اللجنة الرئيسية للمصادقة النهائية .

وفي أيار/مايو 2009 عقدت لجنة صياغة المعايير الدولية للقاء الأول بين فريق الخبراء العالمي للتوعية بمخاطر الألغام (MRE) التابع لليونسيف ومركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية (GICHD) ووافقت على تبديل المعايير الدولية السبعة للتوعية بمعيّار توعية دولي واحد يشمل كل المعايير السابقة الواردة في الوثيقة الآتية .

## التوعية بمخاطر الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW)

### 1- النطاق

تقدم المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) المبادئ والدليل للتقييم الفعال والتخطيط والتنفيذ والمراقبة وتقييم التوعية بمخاطر الألغام (MRE). وتم تحديث المعيار القديم (IMAS) خصوصاً الفقرات 07.11, 07.31, 07.41, 08.50, 12.10, 12.20 و 14.20. وتم اعداد هذا الملف وذلك لخدمة الهيكلية العامة للتوعية عالمياً. أما في ما يخص تنفيذ المعايير فهناك تفاصيل كثيرة ممكن إيجادها في الكتب الإرشادية والنماذج المشار إليها في الفقرة أدناه التي تخصّ مستلزمات التوعية (الملحق أ). ويوجه خاص، يوجه الانتباه إلى المعيار (IMAS 01.10) الذي يحدّد دور المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) والمبادئ التوجيهية لاستخدامها على نحو سليم.

### 2- المراجع

هي عبارة عن لائحة من المراجع المعيارية مبينة في الملحق (أ) وهي وثائق مهمة يتم الإشارة إليها في هذا المعيار وتشكل جزءاً من أحكام هذا المعيار.

### 3- المصطلحات والتعاريف والاختصارات

ويرد في قاموس المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS 04.10) مسرداً كاملاً لجميع المصطلحات والتعاريف المستخدمة في سلسلة المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS).

وفي سلسلة المعايير الخاصة بالمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS)، تستعمل الكلمات "يجب"، "ينبغي" و"يمكن" للدلالة على الدرجة المطلوبة للإمتثال. لا يتغير هذا الاستخدام مع تغير اللغة المستعملة في المعايير والمبادئ التوجيهية للمنظمة الدولية للمعايير (ISO):

- أ) تستخدم كلمة " يجب " للإشارة إلى المتطلبات، والطرق، والمواصفات الواجب تطبيقها من أجل التلاؤم مع المعيار .
- ب) تُستخدم "ينبغي" للإشارة إلى المتطلبات أو الأساليب أو المواصفات المفضلة؛
- ت) تُستخدم "يمكن" للإشارة إلى الطريقة أو مجموعة الإجراءات الممكنة؛

يشير مصطلح "السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام" (NMAA) إلى جهة حكومية غالباً ما تكون لجنة مشتركة بين الوزارات في الدولة المتضررة من الألغام التي تتولى مسؤولية تنظيم وإدارة وتنسيق الأعمال المتعلقة بالألغام.

ملاحظة: في غياب السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA) قد يكون من الضروري والمناسب للأمم المتحدة أو أية هيئة دولية أخرى معترف بها أن تتولى بعض أو كل المسؤوليات وأن تؤدي بعض أو كل وظائف مركز الأعمال المتعلقة بالألغام (MAC) أو إلى حدّ ما السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA).

أما مصطلح مركز شؤون الألغام (MAC) أو مركز شؤون الألغام التنسيق (MACC) فيشير إلى منظمة تكون، باسم السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA) حيثما وجدت، مسؤولة عادة عن التخطيط والتنسيق والإشراف وفي بعض الحالات تنفيذ مشاريع الأعمال المتعلقة بالألغام.

#### 4- التوعية بمخاطر الألغام بشكل عام

##### 4.1. ماهي التوعية بمخاطر الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW)

يشير مصطلح التوعية بمخاطر الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW) إلى الأنشطة التي تسعى إلى الحد من خطر الوفاة والإصابة الناجمة عن الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW) (بما في ذلك الذخائر الصغيرة غير المنفجرة)، من خلال زيادة الوعي وتعزيز السلوك الآمن. وتشمل هذه الأنشطة تبادل المعلومات مع المجتمعات المعرضة للخطر، وتوصيل رسائل السلامة إلى المجموعات المستهدفة، ودعم إدارة المخاطر المجتمعية والمشاركة في الأعمال المتعلقة بالألغام.

يجب أن تضمن التوعية بمخاطر الألغام أن الرجال والنساء والأطفال في المجتمعات المتضررة على علم بالمخاطر الناجمة عن الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW)، ويتم تشجيعهم على التصرف بطريقة تقلل من المخاطر على الناس والممتلكات والبيئة. والهدف من ذلك هو الحد من المخاطر إلى مستوى يمكن أن يعيش فيه الناس بأمان، وإعادة تهيئة بيئة يمكن أن تحدث فيها التنمية الاقتصادية والاجتماعية بعيداً عن القيود التي يفرضها التلوث.

تعد التوعية من مخاطر الألغام جزءاً لا يتجزأ من تخطيط وتنفيذ الأعمال المتعلقة بالألغام. ولا ينبغي أن يكون نشاطاً قائماً بحد ذاته<sup>1</sup> بل ينبغي أن ينفذ، حيثما أمكن، دعماً للأنشطة الأخرى المتعلقة بالألغام وبالافتقار بها. ويمكن تنفيذ البرامج والمشاريع في حالات الطوارئ والانتقال أو التنمية<sup>2</sup>. ومع ذلك، هناك أمثلة تكون فيها "التوعية المستقلة بذاتها" ممكنة وملائمة. في بعض الحالات الطارئة عندما لا يكون من الممكن إزالة الألغام أو لم تبدأ في البلدان التي لا يزال فيها التلوث متبقي (ويزداد شيوعاً) قد تشكل مخاطر الألغام جزءاً من المنهاج الدراسي، ولا ترتبط بجوانب أخرى من

<sup>1</sup> إن التوعية بمخاطر الألغام القائمة بحد ذاتها هي التوعية بالمخاطر التي ترتبط بأي نشاط آخر في مجال الاعمال المتعلقة بالألغام.  
<sup>2</sup> ويشير مصطلح "المشروع" إلى نشاط أو سلسلة من الأنشطة المتصلة، مع هدف متفق عليه. وعادة ما يكون للمشروع مدة محددة وخطة عمل. وعادة ما يتم تحديد الموارد اللازمة لإنجاز الهدف بنجاح والموافقة عليها قبل بدء المشروع. ويعني مصطلح "البرنامج" الأنشطة المتوسطة والطويلة الأجل للمنظمة في تحقيق رؤيتها وهدفها الاستراتيجي. ويتألف برنامج الأعمال المتعلقة بالألغام من سلسلة من المشاريع ذات الصلة المتعلقة بالألغام. وبالمثل، يتكون برنامج التوعية بمخاطر الألغام من سلسلة من مشاريع التوعية بمخاطر الألغام.

الأعمال المتعلقة بالألغام. كما يمكن إدارتها ومراقبتها من قبل الجهات التعليمية بشكل مستقل عن مركز شؤون الألغام.

#### 4.2 . الالتزامات القانونية الدولية لتقديم التوعية بمخاطر الألغام (MRE)

وتفرض بعض المعاهدات الدولية التزامات قانونية على الدول الأطراف لتوفير التوعية بمخاطر الألغام. وتلزم اتفاقية حظر الألغام المضادة للأفراد، الدول الأطراف التي هي في وضع يسمح لها بذلك ... بتقديم المساعدة لبرامج التوعية بمخاطر الألغام<sup>3</sup>.

وتتطلب اتفاقية الذخائر العنقودية من الدول الأطراف قيادة "التوعية بالحدّ من مخاطر الألغام" لضمان الوعي بين المدنيين الذين يعيشون في المناطق الملوثة بالذخائر العنقودية أو حولها، بالمخاطر التي تشكلها هذه المخلفات<sup>4</sup>. ويقتضي البروتوكول الخامس للاتفاقية المتعلقة بأسلحة تقليدية معينة أن تتخذ الدول الأطراف والأطراف الداخلة في نزاع مسلح جميع الاحتياطات الممكنة في الإقليم الخاضع لسيطرتها والمتأثر بمخلفات الحرب القابلة للإنفجار<sup>5</sup> لحماية السكان المدنيين من مخاطر وآثار مخلفات الحرب القابلة للإنفجار.... وقد تشمل هذه الاحتياطات التحذيرات [و] التوعية بالمخاطر على السكان المدنيين...."<sup>6</sup>.

#### 4.3 . دور التوعية بمخاطر الألغام في الأعمال المتعلقة بالألغام

##### 4.3.1 نظرة عامة

يمكن أن تلعب التوعية بمخاطر الألغام دورًا هامًا في الأعمال المتعلقة بالألغام وذلك من خلال المعلومات التي يتم تبادلها مع أفراد المجتمع، والعلاقة التي تنشأ بين المجتمعات المتأثرة بالألغام. وفي ما يلي بعض المساهمات العملية التي يمكن أن يقدمها برنامج التوعية بمخاطر الألغام ضمن برنامج الاعمال المتعلقة بالألغام لحماية السكان المتضررين من الألغام.

##### 4.3.2 تبليغ رسائل السلامة

<sup>3</sup> المادة 6، الفقرة 3، معاهدة حظر الألغام المضادة للأفراد

<sup>4</sup> المادة 4، الفقرة 2 (e)، إتفاقية الذخائر العنقودية

<sup>5</sup> تُعرف باسم الذخائر المتفجرة المتروكة والذخائر غير المنفجرة المرتبطة بنزاع مسلح

<sup>6</sup> المادة 5، البروتوكول 5 حول مخلفات الحرب القابلة للإنفجار واتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر.



يشير التواصل بواسطة رسائل التوعية بمخاطر الألغام إلى أنشطة المعلومات والتعليم التي تسعى إلى تقليل الوفيات والإصابات الناجمة عن الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار من خلال زيادة الوعي بالمخاطر بين الأفراد والمجتمعات المحلية وتعزيز السلوك الآمن. ويمكن نقل الرسائل من خلال مزيج من الاتصال بين الأشخاص ووسائل الإعلام (مثل التلفزيون والراديو) أو وسائط الإعلام التقليدية أو "وسائط الإعلام الصغيرة" (مثل الملصقات والنشرات، ويمكن القيام بأنشطة في بيئات رسمية وغير رسمية.

وفي حالة الطوارئ في مرحلة ما بعد الصراع، ونظرًا لضيق الوقت وانعدام البيانات الدقيقة، قد يكون التواصل عبر قنوات المعلومات العامة من أكثر الوسائل العملية لتوصيل معلومات السلامة للحد من المخاطر. وفي سياقات أكثر استقرارًا، يمكن تنفيذ رسائل السلامة كجزء من استراتيجية أشمل للحد من المخاطر ضمن برنامج للأعمال المتعلقة بالألغام. وقد تشمل هذه الأنشطة المجتمعية الاندماج في المدارس وغيرها من الأنشطة الاجتماعية والاقتصادية لتحقيق أثر أفضل.

### 4.3.3 جمع البيانات في المجتمعات المعرضة للخطر

وينبغي جمع البيانات من المجتمعات المحلية المعرضة للخطر وغيرها من المصادر حول خطر الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW)، والمناطق الخطرة وأثر الألغام / مخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW) على السكان المدنيين، بما في ذلك بيانات الضحايا والحوادث، ومعرفة الخطر والسلوك الآمن، ومساعدة الضحايا. وينبغي استخدام البيانات من أجل فهم أفضل لمدى الخطر وأثره؛ ولتحديد الفئات المستهدفة؛ ولدعم الأعمال الأخرى المتعلقة بالألغام، ولا سيما المسح غير التقني والمسح التقني، والتطهير، وتطهير ساحة المعركة، ومساعدة الضحايا. وينبغي أيضًا استخدام البيانات لرصد وتقييم أثر أنشطة الأعمال المتعلقة بالألغام.

### 4.3.4 الاتصال المجتمعي

ويشير الاتصال المجتمعي في الأعمال المتعلقة بالألغام إلى العمليات والتقنيات وتبادل المعلومات التي تشجع الجهات الفاعلة في مجال الأعمال المتعلقة بالألغام على إيجاد فهم أفضل للمجتمعات المتأثرة وأصولها واحتياجاتها وأولوياتها القائمة. ونتيح العملية أيضًا للمجتمعات المحلية المتضررة

والسلطات المحلية والمنظمات الإنمائية الحصول على فهم أفضل لخدمات الأعمال المتعلقة بالألغام والمشاركة في تحديد متطلباتها المتعلقة بالتوعية بمخاطر الألغام والمسح ووضع العلامات والتطهير ومساعدة الضحايا. ويبسر الاتصال المجتمعي تبادل المعلومات بين السلطات الوطنية ووكالات مكافحة الألغام ومنظمات وهيئات الإغاثة والتنمية والمجتمعات المتضررة.

وينبغي أن يضمن الاتصال المجتمعي إشراك أفراد المجتمع المحلي في تحديد المخاطر الخاصة بهم وأولوياتهم في ما يتعلق بالمساعدة في الأعمال المتعلقة بالألغام. وقد تدعم المجتمعات المحلية أيضًا في وضع حلول مناسبة محليًا للحدّ من المخاطر في مجتمعاتها. وينبغي أن يضمن الاتصال المجتمعي أيضًا أن برامج الأعمال المتعلقة بالألغام تعالج احتياجات المجتمع وأولوياته وتشرك أعضاء المجتمع المحلي في تصميم العمليات المتعلقة بالألغام وتنفيذها ورصدها وتقييمها.

إنّ الاتصال المجتمعي مرتبط بشكل خاص بالتوعية بمخاطر الألغام كما أنّه عنصر مهم وأساسي لكل وظائف الأعمال المتعلقة بالألغام. وتلك الوظائف المرتبطة بالتوعية بمخاطر الألغام (MRE) قد تقوم بتنفيذ أعمال الاتصال المجتمعي وقد تكون منظمة في فرق عمل استثنائية. وينبغي أن يقوم موظفون مدربون بأعمال الاتصال المجتمعي فقط، لضمان تطبيق نهج واحد متماسك عند التفاعل مع المجتمعات المحلية، وتوعيتهم بمخاطر الألغام / مخلفات الحرب القابلة للإنفجار.

#### 4.3.5- دعم التوعية بمخاطر الألغام لعمليات الإزالة والتخلص من الذخائر المتفجرة

وتشمل إزالة الألغام المسح ووضع العلامات وإزالة الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW). وقد تساهم مخاطر الألغام في كل من هذه الأنشطة الثلاثة، فضلًا عن تعزيز الدعم المجتمعي لعملية إزالة الألغام. ومن حيث المسوح غير التقنية والتقنية، قد تقوم فرق التوعية بمخاطر الألغام، استنادًا إلى البيانات / المعلومات التي يقدمها المجتمع أو غيرهم من مقدمي المعلومات الرئيسيين بما يلي:

- أ) تشخيص المناطق الخطرة .
- ب) التعرف على انواع المخلفات الخطرة الموجودة .
- ت) فهم كيف تؤثر الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار على الأشخاص ورفاهية المجتمع .
- ث) المساعدة في انشاء قوائم بالأولويات للمجتمع من أجل عمليات الإزالة والتأشير .

في ما يخص عملية التحديد فتقوم فرق التوعية بـ :

- ه- جمع ونشر المعلومات عن علامات التحذير المحلية .
- و- ضمان فهم المجتمع وامتناله لعلامات حقول الألغام والسيارات؛ و
- د- المساعدة في إنشاء قوائم مجتمعية للأولويات لوضع العلامات (بما في ذلك المواد المناسبة التي من شأنها أن تقلل من خطر الإزالة أو السرقة أو التدمير).
- أما في ما يخص الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW) ( فتتضمن إزالة الذخائر الصغيرة غير المنفجرة ) فنقوم فرق التوعية بـ :
- ذ- ابلاغ المجتمع بوصول فرق الازالة .
- ر- تعريف المجتمع بالإجراءات الآمنة التي تستخدم في خلال عمليات التطهير
- ز- ابلاغ الرجال والنساء والاطفال بالمناطق التي تم تطهيرها وعن تلك التي لا تزال خطرة بما في ذلك المناطق المطهرة وغير المطهرة .
- س- تسهيل عملية تسليم الأراضي بما في ذلك بناء الثقة مع الجهة المستفيدة والتأكيد على أن الأراضي قد تم تطهيرها بالكامل .
- ش- المتابعة من خلال زيارة المجتمعات أسبوعياً أو شهرياً بعد اكمال عملية التطهير للتأكد على أنّ الأرض مهيأة للاستخدام من قبل الجهات المستفيدة.
- أما في ما يخص التخلص من الذخائر المتفجرة (EOD) ، فيكون دور فرق التوعية:
- ص- جمع المعلومات وإعداد التقارير التي تخص مهام العمل لازالة مخلفات الحرب القابلة للإنفجار ( منطقة خطرة )
- ض- دعم تطوير انظمة الابلاغ عن مهام العمل؛
- ط- تسهيل عمل فرق التخلص من الذخائر المتفجرة (EOD) داخل المجتمعات المحلية لإزالة الذخائر وتدميرها؛ و
- ظ- ضمان استجابة فرق التخلص من الذخائر المتفجرة (EOD) في الوقت المناسب لتقارير المجتمع.

#### 4.3.6- دعم اعمال التوعية بمخاطر الألغام (MRE) من اجل مساعدة الضحايا

وتشمل عملية مساعدة الضحايا عمليات الانقاذ التي تجري في حقول الألغام والطوارئ والعناية الطبية المستمرة وإعادة التأهيل البدني والدعم النفسي وإعادة الاندماج الاجتماعي والأشخاص ذوي الإعاقة. وأيضاً فإن إدارة المعلومات وعملية جمع البيانات ودعم القوانين والسياسات التي تدعم حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة تشكل أيضاً جزءاً من نشاطات مساعدة الضحايا. وتسهم أعمال التوعية في تسهيل عملية تقديم المساعدة لضحايا الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW) وتشمل الذخائر الصغيرة غير المنفجرة والضحايا والناجين بالإضافة إلى الأشخاص ذوي الإعاقة .

تقوم فرق التوعية بمخاطر الألغام (MRE) بـ:

- أ) المساهمة في جمع البيانات الخاصة بضحايا الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW) وأنظمة المراقبة.
- ب) التعرف على القدرات المحلية والوطنية من أجل مساعدة الضحايا وبشرط أن تكون المساعدة متوفرة .
- ت) تحديد الناجين الذين يحتاجون إلى المساعدة في أثناء عملهم في المجتمعات المحلية؛
- ث) تقديم معلومات مفصلة حول الناجين من الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار بخصوص توفر المساعدة وكيفية الحصول عليها.
- ج) الاتصال بمراكز إعادة التأهيل البدني لضمان تقديم المساعدة؛
- ح) تسهيل عملية نقل الناجين وشخص مرافق من عوائلهم من وإلى مركز المعالجة إذا لزم الأمر؛

#### 4.3.7- دعم التوعية بمخاطر الألغام

وقد تلعب التوعية بمخاطر الألغام دوراً في بناء الإرادة السياسية داخل البلدان المعنية لصالح الأعمال المتعلقة بالألغام. وقد تكون هذه المناصرة مؤيدة لاتفاقية حظر الألغام المضادة للأفراد، واتفاقية الذخائر العنقودية، والاتفاقية المتعلقة بأسلحة تقليدية معينة، ولا سيما بروتوكولها الخامس، فضلاً عن معاهدات القانون الدولي الأخرى ذات الصلة. وقد تشمل أيضاً الدعوة لصالح مساعدة الضحايا، بما في ذلك دعم اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة.

#### 5- الاحتياجات و مواطن الضعف وتقييم القدرات وادارة المعلومات

##### 5.1 نظرة عامة

يجب أن تستند التوعية بمخاطر الألغام (MRE) إلى تقييم دقيق للاحتياجات والقدرات (تقييم احتياجات التوعية بمخاطر الألغام (MRE)). والغرض من تقييم احتياجات التوعية بمخاطر الألغام (MRE) هو تحديد المخاطر المحلية المتعلقة بالألغام ومخلفات الحرب القابلة للانفجار (ERW) وتحليلها وتحديد أولوياتها، وتقييم قدرات وأوجه ضعف الرجال والنساء والفتيان والفتيات في المجتمعات المتضررة وأصحاب المصلحة الآخرين، وتحديد الخيارات المتاحة لإجراء التوعية بمخاطر الألغام.

وينبغي وضع الغرض من جمع البيانات وتقييم الاحتياجات، بالاتفاق مع جميع الجهات المعنية. وينبغي تقاسم النتائج معهم، على سبيل المثال، من خلال الإحاطات الإعلامية لقادة المجتمعات المحلية والمنظمات المجتمعية وأفراد المجتمع المحلي. وهذا ينطبق بشكل خاص على البيانات التي يتم جمعها من المجتمعات المحلية المتضررة نفسها. وينبغي تخزين جميع البيانات التي تم جمعها وتحليلها واستخدامها لتحسين التوعية بمخاطر الألغام (MRE).

## 5.2 اجراء عملية تقييم الاحتياجات

وينبغي أن تسهم جميع عمليات تقييم الاحتياجات في التقييمات الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام، من أجل تخطيط أنشطة البرنامج على نحو أفضل. وينبغي الإبلاغ عن أي تقييم للاحتياجات إلى المركز المعني بالأعمال المتعلقة بالألغام، الذي ينبغي أن يتقاسمه بعد ذلك مع المنظمات والهيئات الأخرى ذات الصلة.

وعلى الرغم من أن تقييم الاحتياجات يجب أن يسبق تخطيط وتنفيذ التوعية بمخاطر الألغام (MRE)، وأنه نشطاً غير متكرر إلا أنه ينبغي أن يحدث على أساس منتظم. إذ ينبغي مراجعة الاحتياجات المتنوعة والامكانيات والتوقعات بالنسبة للمجتمعات المتأثرة في كل إقليم متأثر بالألغام ومخلفات الحرب القابلة للانفجار (ERW) (المحافظة أو الاقليم). وهذا جزء من مسؤوليات رصد مشغلي التوعية من مخاطر الألغام (MRE).

وينبغي أن تكون عملية جمع البيانات وتحليلها شفافة. وحيثما كان ذلك ممكناً، يجب أن تضمن عملية تقييم الاحتياجات مشاركة المجتمع المعرض للخطر. وينبغي أيضاً إبلاغ السلطات الوطنية والمحلية والمنظمات الأخرى للتوعية بمخاطر الألغام (MRE) وإدراجها في العملية، حيثما كان ذلك مناسباً. وينبغي استخدام النهج التشاركية حيثما كان ذلك ممكناً ومناسباً، وينبغي التخطيط لها منذ البداية.

وينبغي أن يكون الأشخاص الذين يقومون بتقييم الاحتياجات مؤهلين أو مدربين على نحو ملائم وأن يكونوا متوازنين جنسانياً للقيام بذلك. كما ينبغي أن يضمن التدريب تقييم الاحتياجات بأن فريق النساء والرجال :

- أ- لديهم معرفة بجمع المعلومات وكيفية تحليلها واستخدامها
- ب- معرفة معيار الصحة والسلامة المهنية في السلسلة 10 الذي ينبغي أن يطبق عند اجراء التقييمات وعدم وضعه في المخاطر غير الضرورية .
- ت- الحصول على تدريب مستمر وشامل وخاصةً في ما يتعلق بالقواعد الأخلاقية والمعايير لجمع المعلومات وتقييم الاحتياجات.

### 5.3 - البيانات التي تم جمعها كجزء من تقييم احتياجات اعمال التوعية بمخاطر

#### الألغام (MRE):

توفر البيانات التي يتم جمعها في أثناء تقييم احتياجات التوعية بمخاطر الألغام (MRE) الأسس التي يمكن من خلالها وضع الخطة. وينبغي أن تسمح البيانات التي تم جمعها بتحديد ما يلي:

أ) المجموعات المستهدفة - الاجتماعية والجغرافية (من خلال جمع بيانات ضحايا الألغام ومخلفات الحرب القابلة للانفجار (ERW) حول من يتحمل المخاطر ولماذا، ومن يتأثر بالألغام ومخلفات الحرب القابلة للانفجار (ERW)؟ وفي ما يتعلق بهذه الأخيرة، ينبغي إيلاء الاهتمام، على وجه الخصوص، لحركات السكان إلى مناطق الخطر أو من خلالها؛

ب) معلومات عن مخاطر الألغام ومخلفات الحرب القابلة للانفجار (ERW) والمناطق المتضررة (مثل نوع الأجهزة المستخدمة، وطبيعة المناطق المشتبه فيها التي يمكن العثور عليها على سبيل المثال نوع الاجهزة المستخدمة وطبيعة المناطق المشتبه بها حيث يمكن ايجاد مثل هذه الاجهزة والتأثيرات والعلامات المستخدمة ..... والخ.

ت) مناطق العمل ( من خلال جمع البيانات عن مكان الاصابة وكيف يتزايد الخطر واين تم التعامل مع الخطر .... الخ )

ث) الرسائل، وبعد ذلك الأنشطة، وفقاً للفئات المستهدفة (من خلال تقييم كيفية إصابة الناس وكيف ولماذا تعرضوا للمخاطر).

ج) مناهج التوعية والطرق المناسبة لأحداث التغيير السلوكي \_ وينبغي على المجتمع البحث في تقييم اي من الاستراتيجيات الآمنة المحلية الموجودة؛

ح) قنوات الاتصال والطريقة التي تتواصل بها المجموعات المستهدفة وتتعلمها؛

خ) الترتيبات المؤسسية والشراكات من أجل توفير رسائل التوعية بالألغام والاستجابة لحالات الطوارئ؛

د) توفير الموارد وتخصيصها؛

ذ) إعداد اطار زمني لتنفيذ المشروع أو أهداف البرنامج ( من خلال جمع البيانات بخصوص طبيعة وحجم خطورة الألغام والمخلفات الحربية ).

#### 5.4 - المبادئ التي تنطبق على عملية تقييم الاحتياجات

وينبغي أن يقوم القائمون على تقييم احتياجات التوعية بمخاطر الألغام على المعلومات الموجودة حيثما أمكن.

وينبغي جمع البيانات على النماذج الموحدة وطنياً، حيثما وجدت، لإدخالها في النظام الوطني للمعلومات المتعلقة بالألغام. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن للمنظمات أيضاً جمع بيانات أخرى لأغراض داخلية باستخدام نماذجها الخاصة. وينبغي تدريب الرجال والنساء وغيرهم من منفذي البرامج الذين يجمعون البيانات خصيصاً لهذا الغرض، بما في ذلك على أخلاقيات جمع البيانات. وينبغي تدريب الرجال والنساء وغيرهم من منفذي البرامج الذين يجمعون البيانات خصيصاً لهذا الغرض، بما في ذلك على أخلاقيات جمع البيانات. وينبغي الحرص على ألا تصبح هذه العملية تجربة ميكانيكية، بل إنها تتطور كمحادثة مفتوحة تتيح للمقابلات التحدث بشكل طبيعي.

يجب على منظمة التوعية بمخاطر الألغام عدم رفع التوقعات التي لا يمكن الوفاء بها وأن تكون حريصة على عدم إثارة آمال كاذبة في ما يتعلق بالتطهير المبكر، وأن تشدد على جمع البيانات بغرض المساعدة في تحديد احتياجات المجتمعات المحلية من التوعية بمخاطر الألغام.

مع الأخذ بعين الاعتبار احتياجات الرجال والنساء والاطفال. وتختلف تصورات أفراد المجتمع ومتطلباتهم حسب العمر والجنس والخلفية الاجتماعية والقبلية / العرقية والتعليمية، وما إلى ذلك..

ويتمتع الأشخاص الناجين من الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW) ( بما في ذلك الذخائر الصغيرة غير المنفجرة ) بالحق في الخصوصية وفي ابداء آرائهم حول القرارات في البرامج التي تخصهم والتي ينبغي عليهم احترامها .

وينبغي للمنظمات التي تقوم بتقييمات احتياجات التوعية بمخاطر الألغام أن توفر للسلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام جميع البيانات التي يتم جمعها، مع مراعاة متطلبات السرية. تدرج المعلومات في النظام الوطني للمعلومات المتعلقة بالألغام لدعم الأعمال الأخرى المتعلقة بالألغام والتنمية الأوسع نطاقاً. وتتشارك السلطة الوطنية بدورها في جميع المعلومات الضرورية، رهناً بمتطلبات السرية، مع منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام وغيرها من الهيئات ذات الصلة. وينبغي أن يتضمن ذلك تحليلاً لنتائج أي تقييم للاحتياجات، حيثما أمكن ذلك.

## 6- التخطيط

هناك أشكال مختلفة من خطة التوعية بمخاطر الألغام (MRE) وتختلف مدة الخطط. وفي العادة، ستكون الخطة الاستراتيجية للتوعية بمخاطر الألغام خطة متعددة السنوات، في حين أن خطة العمل ستكون لمدة سنة أو أقل.

ويمكن أيضاً وضع خطة مجتمعية للأعمال المتعلقة بالألغام، استناداً إلى الاحتياجات المعلنة للمجتمع المتضرر. وينبغي إدراج هذه الاحتياجات في المستوى الأعلى لتخطيط الأعمال المتعلقة بالألغام.

إنّ عملية التخطيط هي عملية أساسية من أجل التنفيذ الفعال ويجب أن تُبنى على أساس التقييم المستمر والحذر لاحتياجات المجتمعات المتأثرة. ويتم إجراء التقييم من خلال الاشتراك الفعال للرجال والنساء في المجتمعات المتأثرة كما يحدد التخطيط كيفية إجراء عملية التقييم والمراقبة للبرنامج. وينبغي أن يسعى التخطيط لصياغة أهداف محدّدة بوضوح لتدخلات التوعية بمخاطر الألغام (MRE).

## 7- رسائل التوعية وتوصيل الرسائل

### 7.1 عام

تشكّل رسائل السلامة إحدى المبادرات الأساسية لأعمال التوعية بمخاطر الألغام (MRE) وإنّ إعداد ونشر هذه الرسائل وتقييم تأثيرها ينبغي أن يكون عبارة عن استراتيجية مخططة وعملية.

إنّ المنهج الشامل للتعامل مع الخطر والمجموعات المستهدفة والرسائل والخ... قد لا يكون دائماً الطريقة الجيدة لإيصال رسائل التوعية وبعض البلدان لديها اختلافات دينية وثقافية مهمة تحدد طبيعة السلوك الآمن لأعمال التوعية.

وينبغي أن تكون جميع الاتصالات الخاصة بالتوعية مبنية على أساس الإستراتيجية المخطط لها بشكل آمن والتي تستهدف المجموعات المتأثرة المحدّدة والمتوفرة اجتماعياً وثقافياً. ولا يكون النساء أو الأطفال هم الأشخاص المعرضين للخطر بالنسبة لبرنامج التوعية، ففي بعض الحالات يكون الرجال هم أكثر الأشخاص تأثراً بالألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW)، ويجب تضمين النقاط الآتية في استراتيجية الاتصالات الخاصة بأعمال التوعية :

أ- السلوك المناسب للتعامل مع الخطر



## ب- المجموعات المستهدفة

ج\_ رسائل السلامة

د\_ شبكات الاتصال

هـ\_ وسائل النشر

### 7.2- اعداد الرسائل

وتعتمد الرسائل المراد إبلاغها على جماهير المستهدفة والسلوك المطلوب الترويج له والعوامل التي يرحح أن تؤثر على الجماهير المستهدفة في اعتماد السلوك المرغوب فيه. ويجب أن تكون الرسائل ذات خصوصية ثقافية ولغوية واجتماعية وأن تكون ذات تأثير ايجابي بحيث يكون الأشخاص قادرون على أداء العمل وتطوير قابلياتهم وتأمين حياة عوائلهم وليس من الضروري أن تكون الرسائل قصيرة ولكن يجب ان تكون واضحة .

### 7.3 اختبار الرسائل

وينبغي اختبار جميع الرسائل والوسائل المقترحة للتسليم الواجب استخدامها قبل وضع اللمسات الأخيرة عليها. وينبغي إجراء الاختبار بشكل مثالي بين الجمهور المستهدف. وإذا كان الجمهور المستهدف يتألف من صغار المزارعين الذكور من مجموعة عرقية محددة، ينبغي إجراء اختبار مسبق بين هؤلاء الأشخاص. ويمكن إجراء الاختبار على مستويات مختلفة من التطور مع تكاليف مختلفة على ألا تأخذ فترات طويلة وتهدف هذه العملية إلى ضمان أن تكون الرسائل ومستلزمات التوعية:

أ\_ مفهومة

ب\_ مقبولة اجتماعياً

ج\_ متصلة

د\_ واقعية؛ و

هـ\_ مقنعة

#### 7.4- المراقبة والمراجعة والاشراف على رسائل التوعية

يجب مراجعة الرسائل وإيصالها من خلال برنامج التوعية بمخاطر الألغام لضمان فعاليتها على المجموعات المستهدفة. وينبغي وضع نظام للرصد في مرحلة التخطيط. وهذا يعني تقييم ما إذا كانت الرسائل:

1. تصل إلى الفئة المستهدفة

2. مفهومة ومقبولة؛ و

3. فعالة لما ورد اعلاه

#### 8- استخدام المواد الاعلامية

##### 8.1- تصميم برامج التوعية إعلامياً

ولتحديد ما إذا كانت هناك حاجة لوسائل الإعلام والمواد لدعم التوعية بمخاطر الألغام، ينبغي أن تكون صعوبات الحصول على الرسالة الصحيحة إلى الشخص المناسب باللغة أو الرمز الصحيح باستخدام المواد المطبوعة من أهم الاعتبارات الرئيسية. وعلى الرغم من ذلك، قد تكون هناك حالات يرى فيها مشروع أو برنامج أنه من الملائم تطوير مواد مطبوعة (مثل الملصقات أو المنشورات أو اللوحات الإعلانية). وقد تكون المواد المطبوعة، على سبيل المثال، تذكيرات مفيدة عند اقترانها بنهج الاتصال الأخرى.

وتستخدم الصور والرسائل المختلفة أو المتشابهة لاغراض التوعية بمخاطر الألغام. وإنّ تكييف مستلزمات التوعية بطريقة متعددة قد تؤدي الى نتائج غير متوقعة لذا بات من الضروري فحص هذه المستلزمات قبل إطلاقها .

##### 8.2 اختبار وسائل التوعية بمخاطر الألغام والمواد

كما هو الحال مع الرسائل، ينبغي اختبار وسائل الإعلام من مخاطر الألغام والمواد قبل وضعها في صيغتها النهائية. ويمكن إجراء مناقشة جماعية مركزة أو مقابلات جماعية أو فردية لمناقشة النهج

المقترح مع أعضاء مختارين من الجمهور المستهدف. ويجب عدم الانتهاء من المواد التوعوية وطباعتها إلا بعد إجراء فحص ميداني عليها لأنها قد تحتاج الى تعديلات .

وعلى غرار النقاط المذكورة أعلاه حول الرسائل، ينبغي أن يختبر اختبار مواد التوعية بمخاطر الألغام ما إذا كانت التصميمات مفهومة ومقبولة اجتماعياً وذات صلة وملفتة للإنتباه ومقنعة.

#### 8.4- رصد وتنقيح وسائل التوعية بمخاطر الألغام والمواد

ينبغي فحص وتدقيق وإيصال الرسائل الاعلامية والمواد المطبوعة كجزء مهم من نظام مراقبة البرنامج، ولكون الرسائل الخاطئة تؤثر على عملية نشر التوعية لذا بات من الضروري مراجعتها.

### 9. تنفيذ التوعية بمخاطر الألغام (MRE)

#### 9.1 - عام

ويهتم هذا القسم بالمسائل الخاصة في تنفيذ مشاريع وبرامج التوعية وخاصة أعمال التوعية في حالات الطوارئ وكيفية تعزيز برامج التوعية المستدامة .

#### 9.2 - برامج التوعية بمخاطر الألغام في حالات الطوارئ

تنتج حالات الطوارئ عن الصراعات المسلّحة والكوارث الطبيعية<sup>7</sup>. وتشير التوعية بمخاطر الألغام (MRE) في حالات الطوارئ إلى الجهود المبذولة للتوعية بخطر جديد كبير من الألغام و / أو مخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW). والهدف من ذلك هو تعزيز السلوك الآمن بين أكبر عدد من المدنيين المعرضين للخطر، ولا سيّما الأطفال، في أقصر وقت. قد تكون على الصعيد الوطني أو محلية للغاية، وقد تستمر حالة الطوارئ لعدة أيام أو أسابيع أو أشهر.

#### 9.3- التحديات الرئيسية للتوعية بمخاطر الألغام في حالة الطوارئ

ينبغي أن تكون التوعية بمخاطر الألغام عبارة عن تبادل للمعلومات مع مجموعات محدّدة داخل المجتمعات المعرضة للخطر لدعم التغيير السلوكي المستدام. في حالات الطوارئ، ولأسباب

<sup>7</sup> وتعرف اليونيسف حالة الطوارئ بأنها "حالة تهدد حياة ورفاه أعداد كبيرة من السكان، وتتطلب إجراءات غير عادية لضمان بقائهم ورعايتهم وحمايتهم"

تتعلق بالوقت، فإن معظم الاتصالات تكون عادة في اتجاه واحد. والهدف هو الوصول إلى أكبر عدد من الأشخاص المعرضين للخطر في غضون أيام أو أسابيع قليلة مع معلومات عن المخاطر المتفجرة ورسائل السلامة الأساسية لتشجيع السلوك الآمن<sup>8</sup>.

وإنّ التهجير السكاني أو حتى التنقلات هي عناصر خطرة أساسية وخاصة في حالة الطوارئ، وفي نهاية مرحلة الطوارئ فإنّ التقييم أو مرحلة ما قبل التقييم تتطلب اعداد منهج التوعية لمرحلة ما بعد الطوارئ المختلفة / أو الجديدة. ويشكل تهجير السكان أو حتى حركتهم عوامل خطر خاصة، ولا سيما في حالات الطوارئ. وفي نهاية مرحلة الطوارئ، قد يلزم إجراء تقييم أو إعادة تقييم لوضع نهج جديد / مختلف في مجال التوعية من مخاطر الألغام بعد حالات الطوارئ.

#### 9.4- رسائل التوعية بمخاطر الألغام في حالة الطوارئ

وفي حالات الطوارئ، ينبغي أن تكون الرسائل عامّة في طبيعتها. يعتمد تحديد الرسائل الرئيسية في مثل هذه الحالات على مجموعة متنوعة من العوامل، مثل الجمهور المستهدف وأنواع سلوك المخاطرة. ولا يزال من الضروري معرفة أنواع خطر المتفجرات التي يتعرض لها الناس. فإذا شكلت الألغام خطرًا كبيرًا، فقد يصاب الأشخاص عند المشي عليها أو التعثر بأسلاك التعثر غير المنظورة أو لمس الألغام.

لذا ينبغي تركيز الجهود نحو نشر التوعية بين الأشخاص وتحذيرهم من خطر الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار واتباع السلوك الآمن من الاعتراف بالمناطق الخطرة التي تشمل النقاط الآتية للرسائل المستخدمة في هذا المجال :

(أ) البقاء في مسار آمن؛

(ب) الاستفسار من الأشخاص حيثما تكون آمنة وحيثما تكون خطرة

(ج) تجنب المناطق ذات النباتات الكثيفة والقواعد العسكرية والمعدات

<sup>8</sup> وضعت اليونيسف مجموعة أدوات الطوارئ لتتقيف مخاطر الألغام لاستخدامها في التخطيط لحملة التوعية بالمخاطر في حالات الطوارئ. تم تصميم مجموعة الأدوات لإخراج مدير مشروع التوعية من مخاطر الألغام أو فريق المشروع خطوة بخطوة خلال الأسابيع الستة الأولى من حملة الطوارئ للتوعية بمخاطر الألغام.

- (د) إعداد تقرير بخصوص الذخائر المنفجرة للجهة او الشخص المسؤول
- وإذا كانت للذخائر الصغيرة غير المنفجرة ( او نماذج أخرى من الذخائر غير المنفجرة (UXO)) تأثيرًا كبيرًا ( عدم المساس ) فتكون الرسائل ملائمة جداً وتتضمن :
- (و) القنابل غير المنفجرة في المناطق الملوثة حول البيوت السكنية؛
- (ذ) إنّ القنابل غير المنفجرة حتى وإن كانت صغيرة فلها تأثير كبير وممكن أن تتسبب في قتل الكثير من الاشخاص؛
- (ن) إنّ القنابل غير المنفجرة غير مستقرة ولا أحد يعرف متى ستنفجر؛
- (ف) لا تلمس القنابل غير المنفجرة ولا تمسها ولا تركلها؛

#### 9.5 التوعية بمخاطر الألغام في المدارس

إنّ إدماج التوعية في نظام المدارس والمنهج الدراسي هي الاستراتيجية الأولية التي وضعت في الدول التي تعاني بشكل واسع من مشاكل الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW) التي يمكن أن تواجهها الأجيال القادمة في المستقبل. كما يكون بالإمكان استهداف أعداد كبيرة من الأطفال وخاصةً في البلدان حيث توافق الحكومة الوطنية بأنّ الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار (ERW) هي مشكلة طويلة الأجل أو متبقية، تتطلب حلولاً متعددة ومستدامة.

وينبغي توفير المعلومات والوسائل المستخدمة في عملية التوعية للفئات المتعددة المستهدفة، لأن التوعية هي ليست موضوع محدد ولكن يمكن إدراجها كنشاط خارج المناهج الدراسية أو في منهاج دراسي حول المهارات الحياتية أو منهاج البيئة الإجتماعية.

## 9.6 دمج التوعية بمخاطر الألغام في المناهج

وتختلف عملية دمج التوعية بمخاطر الألغام في المناهج أو كمنشآت إضافي للمناهج الدراسية عن المشاريع التي تقوم بها فرق التوعية بمخاطر الألغام عندما تجري الزيارات المدرسية واعداد الإستعراضات حول التوعية .

وعند اعداد البرنامج أو دمج التوعية في النظام المدرسي، فمن الضروري تحديد جميع المدارس (اذا اشتركت) أو المدارس الخاصة في توعية الاشخاص الموجودين في المناطق المتأثرة كثيراً .

كما ينبغي تحديد في ما اذا كانت الجهات المحلية والوطنية والأنظمة المدرسية لديها القدرة والرغبة في إعداد مثل هذا البرنامج وقد تكون العديد من المدارس الإقليمية والريفية غير مجهزة تجهيزاً كافياً وقد يكون تدريب أعضاء هيئة التدريس ضعيفاً وأجورهم متدنية.

القبول من قبل الوزارة أو وزارة التربية ورؤساء المدارس المستهدفة أمر ضروري منذ بداية البرنامج. وستشارك هذه المؤسسات في تطوير البرنامج وستكون مسؤولة في نهاية المطاف عن تنفيذه ورصده.

وقد يكون من المناسب تضمين التوعية في النشاط التكميلي في المدارس بدلاً من دمجها في المناهج الدراسية التي قد تستغرق بضع سنوات لانجازها. وبالإضافة إلى ذلك، وبناء على مستوى الالتحاق بالمدارس في بلد أو منطقة، قد يكون من الضروري وضع مشاريع وأساليب خاصة للوصول إلى الأطفال غير الملتحقين بالمدارس و / أو الذين يحضرون مدارس غير رسمية أو دينية.

وتشكّل الحاجة إلى الوصول إلى هؤلاء الأطفال تحدياً خطيراً لأنهم غالباً ما يكونون أكثر عرضة للحوادث الناجمة عن الألغام / مخلفات الحرب القابلة للإنفجار من أولئك الذين يذهبون إلى المدرسة. ومن الممكن الوصول إلى هؤلاء الأطفال من خلال تطور برامج ومشاريع الاتصال المجتمعي والتوعية .

قد يكون نهج (طفل-طفل) مفيداً للوصول إلى الأشقاء الأصغر سناً أو الإناث الذين قد لا تتاح لهم فرصة الالتحاق بالمدرسة.

## 9.7 دعم قدرات المجتمع في مجال التوعية بمخاطر الألغام

إنّ عملية حشد الجهود لدعم قدرات المجتمع في مجال التوعية ينبغي أن تكون جزءاً أساسياً لأي برنامج يخصّ التوعية، ويتضمن ذلك تأسيس شبكات للمتطوعين ودعم الجهود لإدارة مخاطر المجتمع وقد تم ادماج التوعية ببرامج التنمية والتطهير والمسح ومساعدة المعوقين والأنشطة الأخرى التي تقوم على تقليص المخاطر المؤثرة على المجتمع .

## 10 – تنسيق عملية التوعية وإدارة المعلومات

### 10.1- عام

ويضمن التنسيق أن تكمل منظمات التوعية بمخاطر الألغام وغيرها من منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام وتدعم عمل بعضها البعض. وترد مسؤوليات التنسيق في الفقرة 10.2.

وينبغي أن يضمن تنسيق التوعية بمخاطر الألغام المشاركة المتسقة والفعالة لجميع الجهات الفاعلة ذات الصلة في كل عنصر من عناصر دورة برنامج التوعية بمخاطر الألغام: تقييم وتنفيذ ورصد وتقييم الاستراتيجيات والأنشطة. كما تقوم التوعية بالتنسيق مع نشاطات شؤون الألغام الأخرى وجهود التنمية والإغاثة، ويمكن للتوعية تحقيق هدفها وذلك بتقليص عدد الضحايا وتقليل الأثر الاقتصادي والاجتماعي للألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار ودعم التنمية .

### 10.2 آليات التنسيق ومستلزمات التوعية

ولتحقيق أقصى قدر من الفعالية، ينبغي تنسيق التوعية بمخاطر الألغام (MRE) ضمن هيكل برنامج للأعمال المتعلقة بالألغام من أجل فاعلية العمل. وهذا يضمن دمج التوعية بمخاطر الألغام (MRE) مع الجوانب الأخرى للأعمال المتعلقة بالألغام. وفي البلدان التي لا توجد فيها آلية فعالة لتنسيق الأعمال المتعلقة بالألغام، ينبغي أن تقوم منظمات التوعية بمخاطر الألغام بتطوير فريق التنسيق الخاص بها.

وتقع المسؤولية العامة عن الإدارة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام، بما في ذلك التوعية بالألغام، عادة على عاتق السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA). وتحدد السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام، في العادة، السياسة والإستراتيجية العامة للأعمال المتعلقة بالألغام في البلد. وقد تقوم أيضاً بتنسيق الأنشطة التشغيلية للأعمال المتعلقة بالألغام، على الرغم من أن هذا الدور عادة ما ينقل إلى المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام (MAC) الذي يقدم تقاريره إلى السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA). ويقوم المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام (MAC) بانجاز مهامه من خلال مراكز إقليمية فرعية، وتشارك منظمات التوعية بآليات التنسيق الأخرى ذات الصلة التي يتم إعدادها من قبل الحكومة ومنظمات الأمم المتحدة والمنظمات غير الحكومية على المستويين الوطني والإقليمي.

## 11. المراقبة والتقييم

### 11.1 - عام

ينبغي أن تضمن المراقبة التوعية بمخاطر الألغام ومخرجات المشروع أو البرنامج وفقاً للخطة. ويركز التقييم على إنجاز الأهداف وأثر التوعية على المجموعات المستهدفة وتحديد المسؤوليات والدروس المستفادة.

### 11.2 القواعد الرئيسية للمراقبة

في اقل الاحتمالات، يجنبغيب مراقبة كيفية تطبيق أعمال مراقبة نشاطات التوعية بمخاطر الألغام والتي تتوافق مع خطة التوعية التي تلبى احتياجات المجتمعات المتأثرة وتتم المراقبة من خلال النقاط الآتية :

أ\_ فعالية وكفاءة اوصول رسائل التوعية .

ب\_ نظرة المجتمعات المتأثرة لبرامج ومشاريع التوعية .

ج\_ نتائج تغيير السلوك

د\_ تغطية المناطق



هـ\_ اسباب الوقوع في الخطر واتباع السلوك الامن

و\_ الاصابات

ز\_ التغيرات التي تحصل في المجتمعات المستهدفة

بالاضافة إلى تقييم فعالية التوعية بمخاطر الألغام، والتقدم المحرز في تنفيذ الخطط، ينبغي أن يتبع الرصد التغير في المخاطر والبيئة المحيطة بالألغام / مخلفات الحرب القابلة للإنفجار وينطوي ذلك على رصد التغيرات في:

1\_ الافتراضات الأولية في ما يخص المجاميع المستهدفة؛

2\_ التغيرات الديمغرافية والثقافية المؤثرة على الأشخاص المتأثرين؛

3\_ خطورة الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار؛

4\_ السياق السياسي والاجتماعي والاقتصادي الأوسع الذي قد يؤثر على قدرة الناس على الاستجابة للتوعية بمخاطر الألغام بطريقة مناسبة.

### 11.3 - اعداد نظام المراقبة

ينبغي تنفيذ نظام المراقبة من خلال تحديد مستوى المشروع أو البرنامج أو كلاهما داخلياً ( على سبيل المثال : عن طريق المنظمات التنفيذية التي تقوم بأعمال التوعية بنفسها أو خارجياً : عن طريق الجهات الوطنية ) ويجب أن تهدف إلى ضمان أنّ جميع أعمال التوعية تتطابق مع المعايير الوطنية والدولية بما في ذلك متطلبات التفويض الممنوحة للجهات العاملة في مجال التوعية .

وان تم اعداد هذا النظام فيجب ان يكون قادرًا على :

1. التعريف بالمؤشرات القياسية التي تركز على الترابط والكفاءة والتأثير والاستدامة

2. إعداد أنظمة لجمع المعلومات المتعلقة بالمؤشرات

3. إجراء عملية تقوم بجمع وتسجيل المعلومات

4. ضمان تحليل وتفسير البيانات التي تم جمعها

5. التأكيد على استخدام المعلومات على تكييف أعمال التوعية بناءً على المعلومات التي تمّ جمعها من خلال المراقبة للتأكيد على دعم النشاطات لتنفيذ الأهداف.

#### 11.4 المواضيع الرئيسية التي تخص التقييم

وينبغي لتقييم التوعية بمخاطر الألغام تقييم أثر المشروع أو البرنامج، ولا سيما في الحد من الأثر البشري أو الاجتماعي أو الاقتصادي للألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار. وقد لا يكون التقييم بالضرورة مشروع قائم بذاته وإنما يؤخذ بعين الاعتبار إدراجه ضمن نهج / سياسة/استراتيجية التوعية بمخاطر الألغام .

#### 11.5 متى يتم التقييم

ويمكن إجراء تقييم في مراحل مختلفة من دورة البرنامج أو المشروع - ليس فقط في النهاية. وتهدف التقييمات التكوينية (التي تعرف أحياناً باسم مراجعات نصف دورية) إلى المساعدة بوضع مشروع أو برنامج في أثناء تنفيذه من خلال تسليط الضوء على الإنجازات وتحديد المشاكل واقتراح الحلول.

ويحدث التقييم النهائي (تقييم ما بعد المشروع) بعد انتهاء المشروع (وأحياناً ما بعد إعداد من السنوات) وتهدف إلى استنباط الدروس وادخالها في الخطة الطويلة الأمد .

وتجرى التقييمات التلخيصية (أو التقييمات اللاحقة) بعد انتهاء المشروع أو البرنامج (وأحياناً بعد عدة سنوات)، وتهدف إلى استخلاص الدروس والإفادة من السياسة الطويلة الأجل.

وسيتوقف القرار، عند التقييم، على كل مشروع أو برنامج على حدة، وعلى العوامل المختلفة التي تؤثر عليه. والعوامل التي ينبغي النظر فيها هي:

أ- أهداف البرنامج الطويلة والقصيرة الأمد

ب-توفير طرق المراقبة المستخدمة (على سبيل المثال البيانات المتوفرة)

ت-مطلوب توفر المقيمين الخارجيين

ث-توفر الموارد لغرض التقييم

ج- تأثير التقييم على وقت الاشخاص ( بما في ذلك كادر المشروع والجهات المستفيدة المستهدفة )

## 11.6 استخدام التقييم

هناك أربعة أسباب لتنفيذ عملية تضم برنامج التوعية :

1. تطوير الاداء
2. تعزيز المسؤولية
3. تطوير عملية الإتصالات ما بين الجهات ذات العلاقة
4. تطوير التعليم والإمكانيات

وفي نهاية المطاف، لا تتحقق قيمة التقييم، كما هو الحال بالنسبة للرصد، إلا من خلال استخدام النتائج. ومن ثم، ينبغي أن تغذي نتائج التقييم مباشرة تخطيط المشاريع والبرامج في المستقبل والاستراتيجية التنظيمية وأن تُنشر، إلى أقصى حد ممكن، على نطاق واسع على جميع أصحاب المصلحة في البرنامج.

## 12- تطوير القدرات

### 12.1 - عام

تعتبر عملية بناء القدرات الوطنية من الأمور الأساسية لاستقطاب الدعم الدولي في أعمال شؤون الألبان وهي تختلف بطبيعتها عن الإنجازات المتحققة في مجال العمليات والتكنولوجيا لأنها غير مفيدة وغير متناسقة .

### 12.2 وضع خطة بناء القدرات

واستنادًا إلى المعلومات والرؤى المستقاة من تقييم الإحتياجات والقدرات، ينبغي وضع خطة لتنمية القدرات من أجل تحسين إدارة التوعية بمخاطر الألغام والعمليات. وينبغي أن تتضمن خطة تنمية القدرات العناصر الآتية:

- أ. رؤية مشتركة لأصحاب المصلحة وفهم الفجوات الحالية في القدرات الإدارية؛
- ب. أنشطة للتعامل مع كل مشكلة، مع مراعاة الرؤية العامة؛
- ت. معايير ونواتج محددة ينبغي بلوغها في تحقيق كل هدف محدد؛
- ث. عملية كيفية الوصول إلى كل هدف. و
- ج. توزيع واضح للدور والمسؤوليات لدعم وتطبيق وتنفيذ الخطة

ويمكن تطبيق خطة بناء القدرات مباشرة على الأرض أو من خلال استغلال الدعم التقني عن بعد . وتتدفق خطة العمل منطقيًا من الخطة الاستراتيجية وتدعم تنفيذها على أساس سنوي. وينبغي أن تتضمن هذه الوثيقة التي تركز على العمليات عادة أنشطة مفصلة، وموارد ضرورية، فضلًا عن نتائج البرامج ومؤشراتها وأهدافها. وينبغي أن تتضمن أيضًا إطارًا موجزًا لقياس الأداء يلخص العناصر الرئيسية للخطة في شكل سهل التتبع.

### 12.3 المجتمعات المعرضة للخطر

ان المجتمعات المعرضة للخطر على سبيل المثال الاشخاص الذين يعيشون بالقرب من خطورة الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار بما في ذلك الناجون من الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار ملزمة بالعيش مع المخاطر اليومية الناجمة من الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار.

فالكثيرون يطورون آليات محلية للتكيف، قد تكون أكثر فعالية أو أقل. ينبغي على المشغلين العاملين في مجال التوعية بمخاطر الألغام أن يسعوا أولاً إلى فهم ودعم المجتمعات المحلية المعرضة للخطر في جهودها للحد من المخاطر، وعدم تحمل الجهل أو عدم القدرة. وقد تشمل تنمية القدرات اللاحقة مجالات مثل إدارة المعلومات وإدارة المخاطر والتوعية بمخاطر الألغام. وتتضمن إدارة المخاطر عملية وضع العلامات والتسييج أو البحث عن البدائل للتعامل مع المخاطر واستخدام المناهج البديلة لتوفير سبل العيش والموارد من التطهير والدخول في المناطق المشتبه بخطورتها .

#### 12.4 السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA)

إنّ بناء قدرات السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أمر بالغ الأهمية في تنفيذ برنامج الأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA). وفي حالة التوعية بمخاطر الألغام، ينبغي أن تدرك السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA) أهمية ودور التوعية بمخاطر الألغام (MRE) وأن تكون قادرة على اتخاذ قرارات مستنيرة وواضحة بشأن توجيه التوعية بمخاطر الألغام والمساهمة في الحد من الخسائر والإجراءات الفعالة المتعلقة بالألغام.

#### 12.5 مركز الأعمال المتعلقة بالألغام (MAC)

إن قدرة مركز الأعمال المتعلقة بالألغام (MAC)، حيثما وجدت، على تنسيق التوعية بمخاطر الألغام هي أمر ضروري لأيّ برنامج ناجح للتوعية بمخاطر الألغام. ويجب أن تشمل جهود تنمية القدرات، القدرة على تقييم خطط التوعية بمخاطر الألغام والتخطيط لها ومهامها ورصدها وضمانها فضلاً عن برنامج التوعية بمخاطر الألغام ككل. وقد ساهمت كلٌّ من الأمم المتحدة والمنظمات غير الحكومية في تطوير في تطوير القدرات الفعالة في مجال التوعية بمخاطر الألغام ضمن مراكز الأعمال المتعلقة بالألغام (MAC).

#### 12.6 الجهات العاملة في مجال التوعية

يحتاج مشغلو التوعية بمخاطر الألغام وموظفيهم، لاسيّما داخل المنظمات غير الحكومية المحلية، إلى تنمية القدرات لتقييم مخاطر الألغام وتخطيطها وتدريبها وتقديمها ورصدها. وهذا أمر صعب بوجه خاص إذا أريد إضفاء الطابع المؤسسي على نهج التنمية القائمة على المشاركة. ويعتبر تيسير أساليب وتقنيات التقييم الريفي التشاركي، على سبيل المثال، مهمة إدارية معقدة. فهو يتطلب مهارات وخبرات لتحقيق ذلك بشكل جيد. وينطبق الشيء نفسه على الحاجة إلى استخدام البيانات بشكل مفيد لتسهيل التغيير وإدماجه في الأعمال المتعلقة بالألغام والتخطيط الإنمائي. التركيز على مساعدة الأفراد أو المجتمعات على التفكير من خلال قضاياهم وإيجاد حلول ذات مغزى بدلاً من أن يقال ما هي المشكلة من الخارج هو أمر مركزي. وهذا يتطلب مهارات على مستوى عالٍ بما في ذلك القابلية على الإصغاء .

## 13- الادوار والمسؤوليات

### 13.1 المجتمعات المعرضة للخطر

إنّ هؤلاء الاشخاص المعرضين لخطورة الألغام ومخلفات الحرب القابلة للإنفجار يتحملون المسؤولية الكاملة في ضمان حماية أنفسهم. فالكثيرون يطورون آليات محلية ، قد تكون أكثر فعالية أو أقل. وعلى العاملين في مجال التوعية بمخاطر الألغام، فهم ودعم المجتمعات المحلية المعرضة للخطر في جهودها الرامية إلى تقليل المخاطر إلى أدنى حد وعدم إهمال أي شكل من أشكال الخطر.

### 13.2 حكومات الدول المتضررة

وتتحمّل السلطات، سواء الحكومة الوطنية أو على الصعيد المحلي، المسؤولية الرئيسية عن ضمان سلامة مؤسساتها الرئيسية. ويتم الاعتراف بهذا الالتزام في المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) ، التي تؤكد على أن "المسؤولية الرئيسية عن الأعمال المتعلقة بالألغام تقع على عاتق حكومة الدولة المتضررة من الألغام". للمزيد من التفاصيل، أنظر المعيار الدولي للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS 01.10).

وعادةً ما يؤدي النزاع المسلح، لاسيّما عندما يطيل أمده، إلى الحد من قدرة السلطات على توفير الحماية اللازمة، بما في ذلك من خلال التوعية بمخاطر الألغام. وهذا ما يفسّر السبب في أن المنظمات غير الحكومية تنفذ عادة مشاريع التوعية بمخاطر الألغام (MRE). ومع ذلك، حتّى عندما يتمّ اتخاذ القرار للعمل من خلال المنظمات غير الحكومية، ينبغي دعم هذا النهج من قبل الحكومة، وينبغي التفكير في كيفية تحمل السلطات في نهاية المطاف المسؤولية الكاملة حول التوعية بمخاطر الألغام.

### 13.3 السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA)

تسعى حكومة الدولة المتضررة إلى إنشاء سلطة وطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA) في أسرع وقت ممكن. وإن هذه السلطة أو المنظّمة التي تعمل بالنيابة عنها مسؤولة عن ضمان الظروف التي تمكن الإدارة الفعالة للسلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام ، وهي أيضًا مسؤولة عن إعداد

وإدارة برنامج الأعمال المتعلقة بالألغام بما في ذلك مشاريع التوعية ضمن حدودها الوطنية وتؤكد على استجابتها للاحتياجات والأولويات للمجتمعات المتضررة .

إنّ السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA) مسؤولة عن عملية الإعداد والمحافظة على المعايير الوطنية والضوابط والاجراءات لإدارة مشاريع التوعية، ويجب أن تتطابق هذه الضوابط مع المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام والمعايير الدولية والوطنية والمعطيات والالتزامات الأخرى ذات العلاقة.

وفي ما يتعلق بالتوعية بمخاطر الألغام (MRE)، على وجه التحديد، فإن المسؤوليات الرئيسية للسلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA) هي على الشكل الآتي:

- أ- التعرف على برنامج التوعية
- ب- اعداد المعايير الوطنية والتعليمات ووضع المعايير الدولية المؤثرة في البلد وتؤكد على الامتثال للقانون الوطني ومعايير التوعية
- ت- ينبغي الاخذ بنظر الاعتبار الموافقة على معايير نظام التفويض
- ث- تبني الخطة الاستراتيجية الوطنية لاعمال التوعية
- ج- التاكيد على دمج اعمال التوعية في برنامج شؤون الألغام
- ح- التواصل مع الجهات الاخرى لوضع الخطة الاستراتيجية
- خ- التواصل مع الجهات المانحة والجهات الداعمة الاخرى مقدمي برنامج بناء القدرات ومنظمات التأييد وممثلي الاعلام
- د- العمل على تقديم برامج التوعية مع الموارد الكافية المبنية على الاحتياجات المعرفة بالخطة الاستراتيجية الوطنية
- ذ- تنظيم التقييمات الخارجية لبرنامج التوعية بكامله
- ر - توفير التمويل لنشاطات التوعية إن أمكن ذلك.

#### 13.4 - مركز شؤون الألغام MAC

إنّ جميع أنشطة الأعمال المتعلقة بالألغام منظمة ومنسقة نموذجياً من قبل المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام (MAC) وقد يكون المركز مدعوماً من قبل المنظمة أو المركز الإقليمي للأعمال المتعلقة بالألغام، أمّا الدائرة المسؤولة عن إدارة أعمال التوعية فينبغي إعداد هيكلتها بشكل مناسب بحيث يتم تسهيل عملية الإدماج مع أعمال الازالة ونشاطات مساعدة الضحايا. وينبغي أن تشمل الموظفين من الرجال والنساء الذين يخضعون للتدريب وتزويدهم بالخبرات بشكل مناسب. وينبغي أن يأخذ مركز الأعمال المتعلقة بالألغام على عاتقه :

1. التعريف بمستلزمات التوعية ونشرها وفقاً للخطة الاستراتيجية الوطنية
2. التأكيد على تنفيذ نشاطات التوعية وفقاً للسياسات الوطنية والاستراتيجيات والمعايير
3. ادارة عملية التفويض من اجل منظمات التوعية ( ان وجدت ) بالنيابة عن السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام ( NMAA ).
4. التأكيد على دمج التوعية ببرنامج الأعمال المتعلقة بالألغام بشكل كلي؛
5. تنسيق تنفيذ اعمال التوعية من خلال الاجتماعات التنسيقية المنتظمة؛
6. مراقبة نشاطات التوعية؛
7. التأكيد على ان النظام المركزي لادارة المعلومات التابع لـ NMAA ( مثل برنامج ادارة المعلومات لشؤون الألغام IMSMA ) يلبي احتياجات منظمات التوعية
8. اعداد تقرير يخص نشاطات التوعية للسلطة الوطنية لشؤون الألغام
9. اجراء اعمال التنسيق لتنفيذ عملية تقييم الاحتياجات
10. تقديم الستراتيجيات والسياسات والمعايير الخاصة بالتوعية للسلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام
11. العمل على تطوير القدرات الوطنية التشغيلية المستدامة للتوعية بمخاطر الألغام من قبل الشركاء الدوليين والوطنيين للتوعية بمخاطر الألغام
12. اعداد تقارير تنظيمية للجهات ذات العلاقة فيما يخص التوعية بمخاطر الألغام
13. التنسيق مع المؤسسات الوطنية والجهات الحكومية الاخرى لدمج التوعية في برامجهم واعمالهم على سبيل المثال التعليم والصحة
14. التواصل مع جهات التطور الاخرى على المستوى الميداني



15. تقديم التدريب وبناء القدرات ( اما بشكل مباشر او من خلال المستشارين في المنظمات التنفيذية المتعاقدة ) للمنظمات التنفيذية لاجمال التوعية

وفي حالة الطوارئ ، يجب أن تشمل عملية التنسيق الاجتماعات التنسيقية اللازمة للاتفاق على :

16. الشخص الذي يقوم بزيارة المجتمعات

17. الرسائل التي يتم تعزيزها كأولوية من خلال المشاريع المختلفة

18. التعليمات الأساسية التي ينبغي اتباعها من قبل العاملين في مجال التوعية. عبارة (لا تعرض نفسك للخطر) يجب ان تكون المبدأ الأساسي لكل اجمال التوعية .

### 13.5- الامم المتحدة

يكون للامم المتحدة المسؤولية الكلية لتمكين وتشجيع الادارة الفعالة لبرامج الأعمال المتعلقة بالألغام من خلال التصفية المستمرة للمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام التي تعكس تطوير المعايير والقواعد والتغيرات المندمجة في الضوابط الدولية والمعطيات والاتفاقيات وتتضمن اتفاقية حقوق الطفل لعام (1989) واتفاقية تقليص اشكال التمييز ضد المرأة (1979) بين الاخرين. ودائرة خدمات الامم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام (UNMAS) ضمن سكرتارية الأمم المتحدة ه الدائرة المسؤولة عن المجتمع الدولي للتطوير والمحافظة على المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS). وآلية التنسيق هي نقطة الارتباط لاجراء اجمال التوعية بمخاطر الألغام من خلال برنامج الامم المتحدة ولديها المسؤولية في اعداد ومراجعة وتعديل مكونات التوعية التي هي جزء لا يتجزأ من المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) .

في بعض الحالات وفي أوقات معينة قد يكون من الضروري والمناسب للأمم المتحدة أو بعض الهيئات الدولية الأخرى المعترف بها أن تتحمل بعض أو كل المسؤوليات وتنفذ

بعض أو كل وظائف السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA) و / أو المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام (MAC).

وتطبق الأمم المتحدة المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) في برامجها الخاصة بالأعمال المتعلقة بالألغام والأنشطة والعقود، وفي بعض الأحيان قد تكون بعض المعايير غير ملائمة وغير منطبقة. توفر الأمم المتحدة مواصفات ومتطلبات وتوجيهات بديلة. ينبغي على الأمم المتحدة التأكد من معالجة احتياجات التوعية بمخاطر الألغام للمجتمعات المحلية المتضررة وإتاحة التوعية المناسبة من مخاطر الألغام في برامج الأعمال المتعلقة بالألغام القائمة والجديدة.

### 13.6 منظمات التوعية بمخاطر الألغام

تقوم منظمات التوعية بتنفيذ إجراءات التوعية التي تتطلب إعداد نظام الإدارة الفعال والمناسب وتقديمه للسلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA) وتطبيقه من خلال مشروع التوعية، وتكون منظمات التوعية مفوضة من قبل السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA) وينبغي تطبيق المعايير الدولية أو المعايير الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام وتكييفها مع إجراءات المعايير التشغيلية الموحدة (SOPS) لتتطابق مع تلك المعايير.

وحيثما تكون السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام قيد الإنشاء، فيكون من الجيد أن تقوم منظمات التوعية بمخاطر الألغام في المساعدة بعملية التشكيل من خلال تقديم المشورة والمساعدة، بما في ذلك وضع المعايير الوطنية.

### 7.13 الجهات المانحة

وتشكل الوكالات المانحة جزءًا من عملية الإدارة، وهي بذلك تكون مسؤولة عن ضمان إدارة المشاريع التي تمويلها بشكل فعال، وفقا للمعايير الوطنية و / أو الدولية. وينطوي ذلك على الاهتمام بكتابة وثائق العقود، وضمان أن تكون مؤسسات التوعية بمخاطر الألغام التي تم اختيارها لتنفيذ هذه العقود مختصة، ومن المرجح أن تستوفي معايير الاعتماد الوطنية. وينبغي للجهات المانحة أيضًا أن تضع أحكامًا للاختبار والتقييم الدوري لمشاريعها أو برامجها لضمان ملاءمتها وفعاليتها وتنفيذها بنجاح. والحاجة إلى تنظيم منظمات التوعية بمخاطر الألغام

المسؤولة عن تنفيذ مهامها في الوقت المناسب وبطريقة فعالة ومساءلة الجهات المانحة لها أمر حيوي بشكل خاص عندما تكون السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام في طور التكوين ولم تتح لها الفرصة لاكتساب الخبرة في هذه المجالات.

## الملحق أ

( معياري )

### المراجع

وتشكل الوثائق التالية، المشار إليها في نص هذا المعيار، جزءًا من أحكامه. ولا تنطبق أي من هذه المنشورات على للمراجع المؤرخة والتعديلات اللاحقة والتنقيحات. ومع ذلك، تشجع الأطراف في الاتفاقات القائمة على هذا الجزء من المعيار على التحقيق في إمكانية تطبيق أحدث طبعات الوثائق المعيارية المبينة أدناه. أما بالنسبة للمراجع غير المؤرخة، فتتنطبق آخر طبعة من الوثيقة المعيارية المشار إليها. ويحتفظ أعضاء المنظمة الدولية للمعايير (الأيزو) واللجنة الكهروتقنية الدولية (IEC) بسجلات الأيزو أو المعايير الأوروبية للمعايير الصالحة حاليًا:

أ\_ دليل التدريب الذي يخص التوعية بمخاطر الألغام وقوائم التدريب

ب\_ IMAS 01.10- دليل تطبيق المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام.

ج\_ IMAS 04.10- مسرد التعاريف والمصطلحات والاختصارات

د\_ اتفاقية حظر الألغام المضادة للأفراد (APMBC)؛

هـ\_ البروتوكول الرابع لاتفاقية حظر الأسلحة التقليدية (CCW)؛ و

و\_ اتفاقية الذخائر العنقودية (CCM).

ينبغي استخدام أحدث نسخة/طبعة من هذه المراجع، يحتفظ مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية (GICHD) على نسخ من جميع المراجع المستخدمة في هذا المعيار. ويحتفظ بسجل لأحدث نسخة/طبعة من معايير الأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS)، وتحفظ الأدلة والمراجع من قبل مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية (GICHD)، ويمكن الإطلاع عليها على الموقع الإلكتروني للمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) (<http://www.mineactionstandards.org>). وينبغي للسلطات الوطنية المعنية بالأعمال المتعلقة بالألغام وأرباب العمل والهيئات والمنظمات المهتمة الأخرى أن تحصل على نسخ قبل بدء برامج الأعمال المتعلقة بالألغام.

## سجل التعديلات

### إدارة تعديلات المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS)

تخضع سلسلة المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام لمراجعة رسمية على أساس كل ثلاث سنوات، ولكن هذا لا يمنع إجراء تعديلات خلال هذه الثلاث سنوات لأسباب تتعلق بالسلامة التشغيلية والكفاءة أو لأغراض التحرير.

وعند إجراء تعديلات على هذه المعايير ستُعطى رقم، وتاريخ والتفاصيل العامة للتعديل كما هو موضح في الجدول أدناه. كما أن التعديل يدرج على صفحة غلاف المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام في عبارة تظهر تحت تاريخ الطبعة " رقم/أرقام التعديل المدمجة 1 الخ".

عند الانتهاء من المراجعات الأساسية لكل معيار قد يتم إصدار طبعات جديدة، ويتم إدراج التعديلات المحدثة عليها حتى تاريخ الطبعة الجديدة وعلى جدول سجل التعديلات الفارغ، ويبدأ تسجيل التعديلات مرة أخرى حتى يتم إجراء مزيد من المراجعات.

أغلب المعايير المعدلة مؤخراً موجودة على الموقع الإلكتروني للمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام [www.mineactionstandards.org](http://www.mineactionstandards.org)

الرقم	التاريخ	تفاصيل التعديل
_1	2012/1/اب	1_مراجعة اثر تطور IATG 2- التعديلات المطبعية الصغرى 3_ اهمال المرجع في المعيار 8.10
_2	2013/1/حزيران	1_مراجعة اثر معيار اطلاق الاراضي الجديدة 2_ تاريخ وعدد التعديل المتضمن العنوان والرئيس